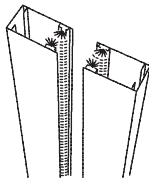
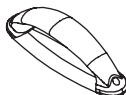
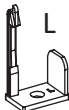
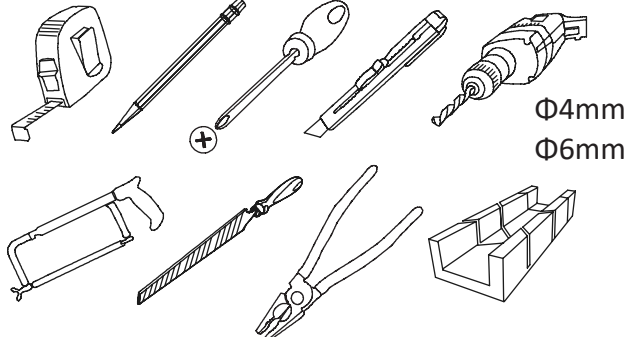
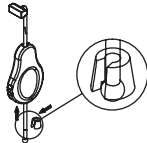
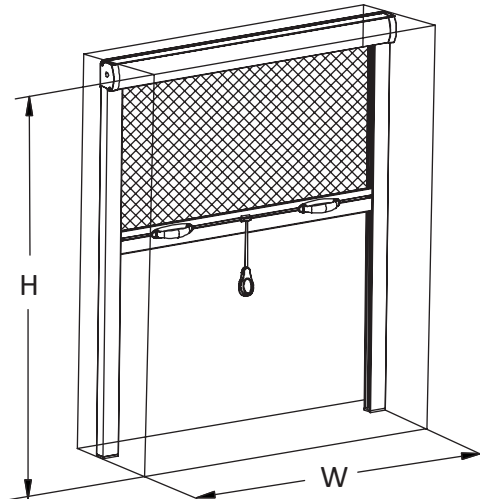
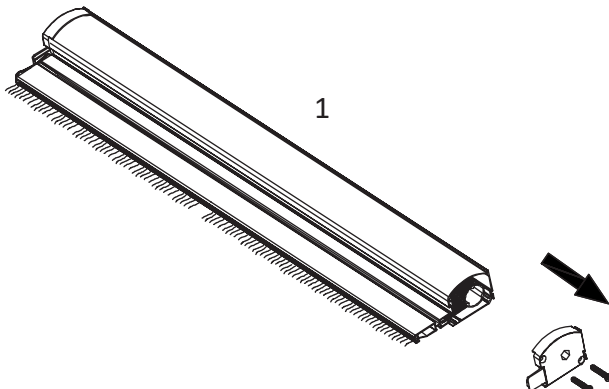
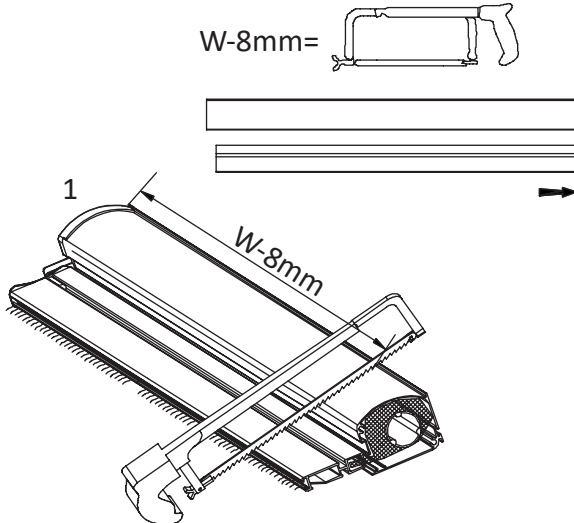
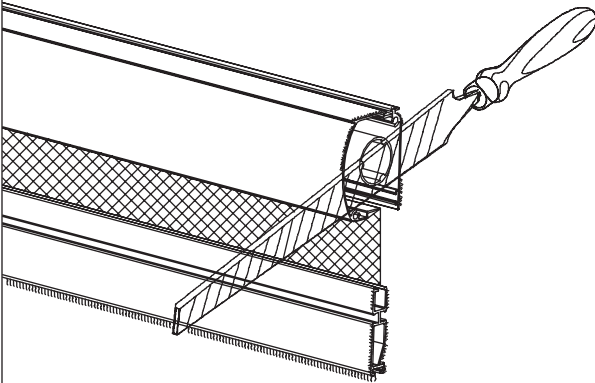
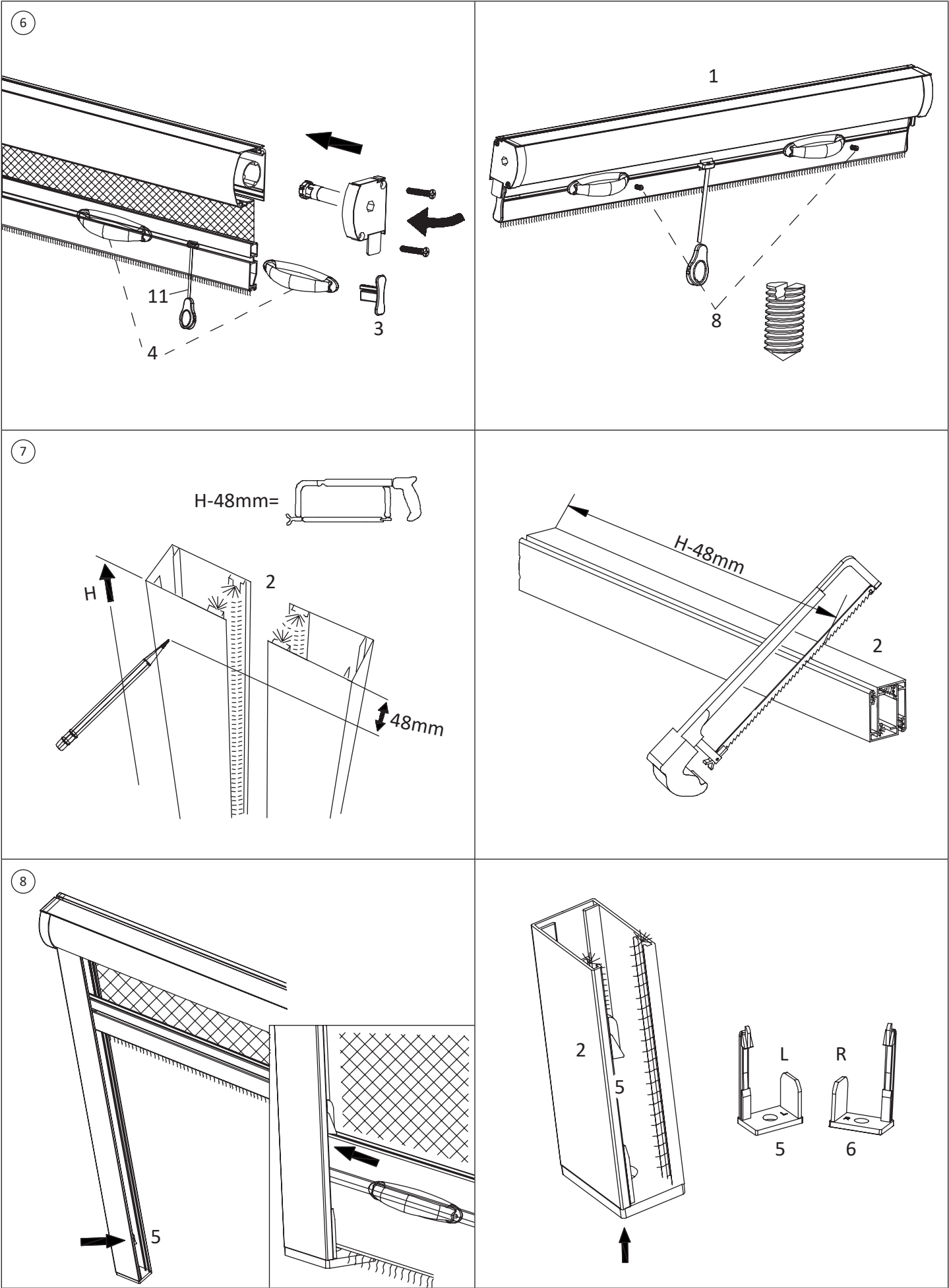
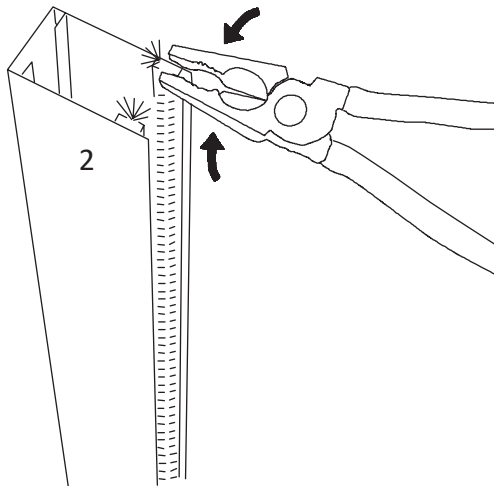


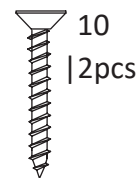
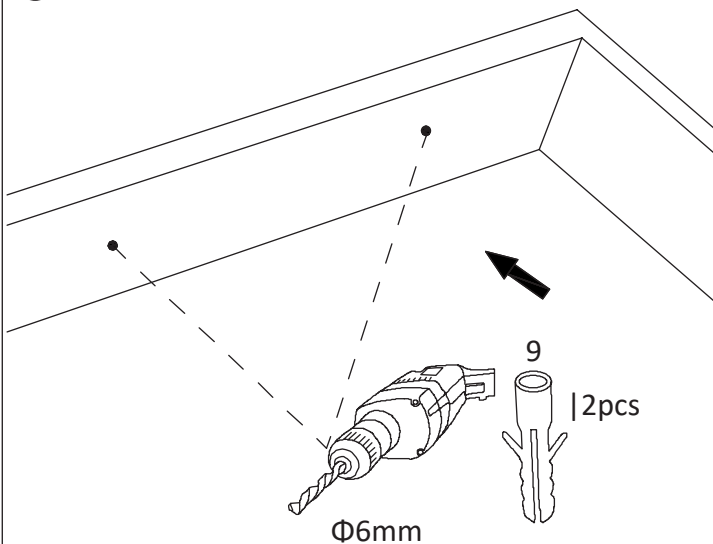
① 1 1pc	2 2pcs	3 2pcs	4 2pcs
			
5 1pc	6 1pc	7 2pcs	8 2pcs
 L	 R		 M4x8
9 6pcs	10 6pcs	11 1pc	②  Φ4mm Φ6mm
	 M4x25		
③ 		④ 	
⑤  W-8mm= W-8mm			



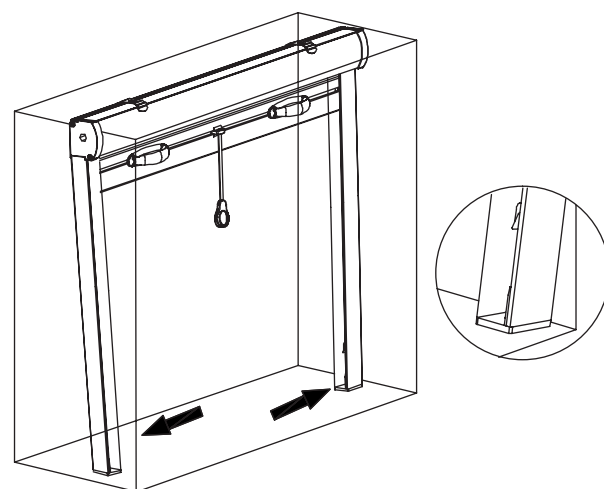
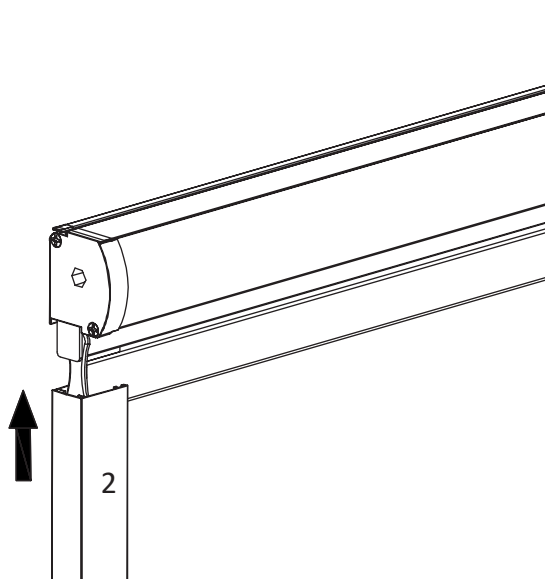
9

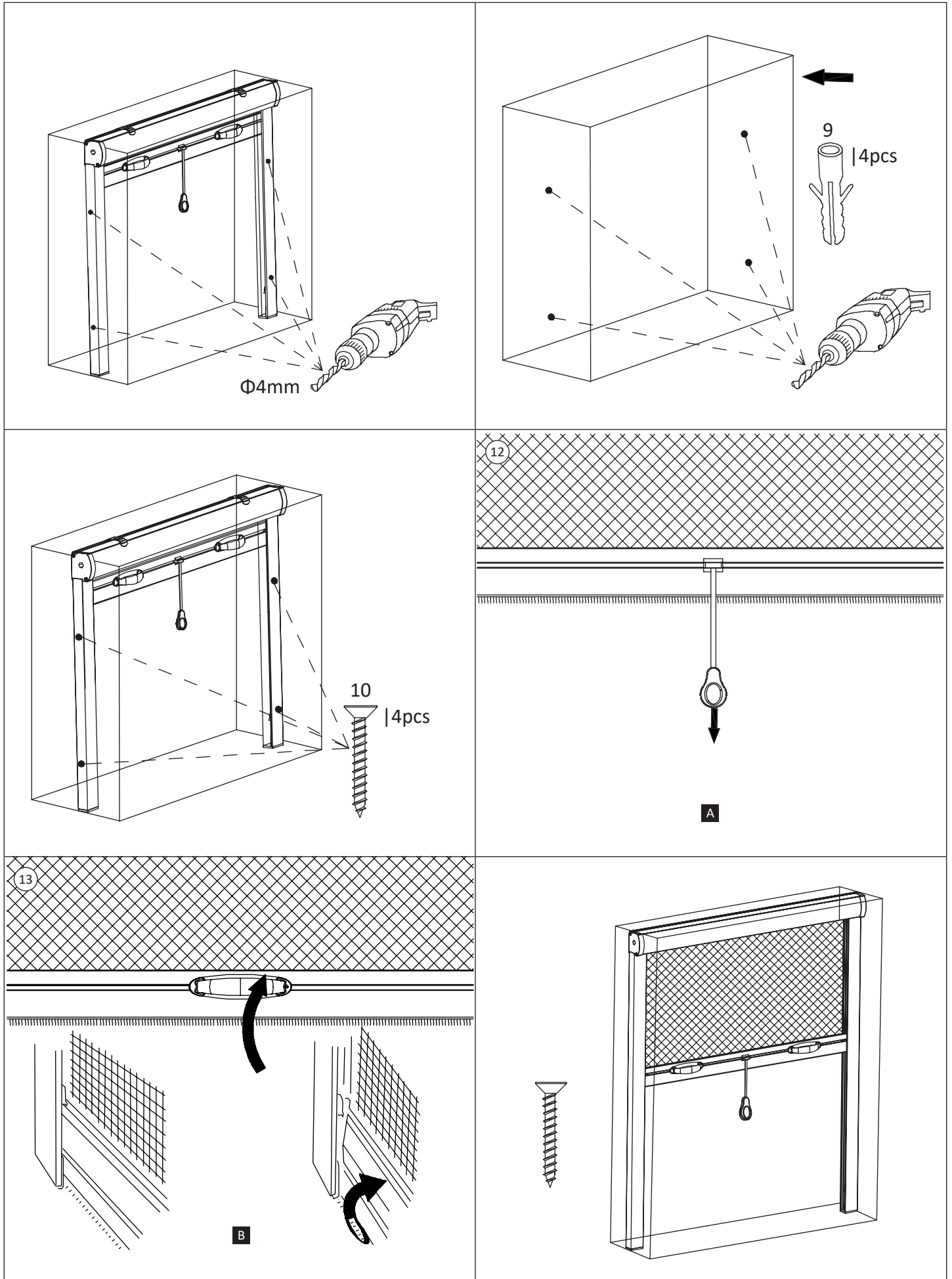


10



11





EN

1 Warnings and personal safety
⚠ Notice when using tool, be careful to your safety.

2 Parts list

Packing Contents

See image 1

Recommended Tool

See image 2

3 Installation instructions

1. Measure the inner window width: "W" and height: "H".

See image 3

2. Open the right end cover, remove the relevant accessories.

See image 4

3. Cut off the excess part and reassemble the relevant accessories.

Cutting when roller box and handle on the same upright surface.

e.g. if width W=900mm, roller box = 900-8=892mm.

See image 5

4. Install the relevant accessories and right cover. Assemble the pulling cord and handles.

See image 6

5. Cut off the access part of guide rails.

e.g. if height = 1200mm, guide rail =1200-48=1152mm

See image 7

6. Plug in the guide rail ends on both guide rails.

See image 8

7. Clamp the upper ends of guide rails to fix the woolen strips.

See image 9

8. Mount the roller box onto the upper window recess.

See image 10

9. Mount the guide rails and fix with screws.

See image 11

10. How to close.

See image 12

11. How to open.

See image 13

A	Close	B	Open
---	-------	---	------

DE

1 Warnung und persönliche Sicherheit
⚠ Beachten Sie bei der Verwendung des Werkzeugs Ihre Sicherheit.

2 Liste der Bestandteile

Verpackungsinhalt

Siehe Bild 1

Empfohlenes Werkzeug

Siehe Bild 2

3 Installationsanleitung

1. Messen Sie die innere Fensterbreite: "W" und die Höhe: "H".

Siehe Bild 3

2. Öffnen Sie die rechte Endabdeckung und nehmen Sie das entsprechende Zubehör heraus.

Siehe Bild 4

3. Schneiden Sie das überschüssige Teil ab und bauen Sie das entsprechende Zubehör wieder zusammen.

Schneiden, wenn sich Rollenkasten und Griff auf der gleichen aufrechten Oberfläche befinden.

z.B. Wenn die Breite W=900 mm ist, ist der Rollenkasten gleich mit 900-8 = 892 mm.

Siehe Bild 5

4. Installieren Sie das entsprechende Zubehör und die rechte Abdeckung. Montieren Sie die Zugschnur und die Griffe.

Siehe Bild 6

5. Schneiden Sie den Zugangsteil der Führungsschienen ab.

z.B. Wenn Höhe=1200 mm, Führungsschiene ist gleich mit 1200-48 = 1152 mm

Siehe Bild 7

6. Stecken Sie die Führungsschienen-Enden in beide Führungsschienen.

Siehe Bild 8

7. Klemmen Sie die oberen Enden der Führungsschienen fest, um die Wollstreifen zu befestigen.

Siehe Bild 9

8. Montieren Sie den Rollenkasten auf der oberen Fensteraussparung.

Siehe Bild 10

9. Montieren Sie die Führungsschienen und befestigen Sie sie mit Schrauben.

Siehe Bild 11

10. Schließen.

Siehe Bild 12

11. Öffnen.

Siehe Bild 13

A	Schließen	B	Öffnen
---	-----------	---	--------

FR

1 Avertissements et sécurité personnelle
⚠ Attention, lorsque vous utilisez un outil, faites attention à votre sécurité.

2 Liste des pièces

Contenu de l'emballage

Voir l'image 1

Outil recommandé

Voir l'image 2

3 Instructions sur l'installation

1. Mesurez la largeur intérieure de la fenêtre « W » et la hauteur « H ».

Voir l'image 3

2. Ouvrir le couvercle de l'extrémité droit et retirer les accessoires correspondants.

Voir l'image 4

3. Coupez la partie excédentaire et remontez les accessoires correspondants.

Coupez lorsque la boîte du rouleau et la poignée se trouvent sur la même surface verticale.

Par exemple si la largeur est l = 900 mm, la boîte à rouleaux = 900-8 = 892 mm.

Voir l'image 5

4. Installer les accessoires appropriés et le couvercle droit. Assembler le cordon de traction et les poignées.

Voir l'image 6

5. Couper la partie d'accès des rails de guidage.

par exemple si la hauteur = 1 200 mm, rail de guidage =1 200 - 48 = 1 152 mm

Voir l'image 7

6. Brancher les extrémités du rail de guidage sur les deux rails de guidage.

Voir l'image 8

7. Serrer les extrémités supérieures des rails de guidage pour fixer les bandes de laine.

Voir l'image 9

8. Monter la boîte à rouleaux sur la partie supérieure de la fenêtre.

Voir l'image 10

9. Monter les rails de guidage et les fixer avec des vis.

Voir l'image 11

10. Comment fermer.

Voir l'image 12

11. Comment ouvrir.

Voir l'image 13

A	Fermé	B	Ouvert
---	-------	---	--------

NL

1 Waarschuwingen en persoonlijke veiligheid
⚠ Let bij het gebruik van gereedschap op uw veiligheid.

2 Onderdelenlijst

Inhoud verpakking

Zie afbeelding 1

Aanbevolen gereedschap

Zie afbeelding 2

3 Montage-instructies

1. Meet de binnenste raambreedte "W" en hoogte "H".

Zie afbeelding 3

2. Open de rechter eindkap, verwijder de relevante accessoires.

Zie afbeelding 4

3. Snij het overtollige deel af en zet de relevante accessoires weer in elkaar.

Snij met rolbox en handvat op hetzelfde rechtopstaande oppervlak.

bijv. als breedte B = 900 mm, rolbox = 900 - 8 = 892 mm.

Zie afbeelding 5

4. Installeer de relevante accessoires en de rechter eindkap. Monteer de treksnoer en handvatten.

Zie afbeelding 6

5. Snijd het toegangsgedeelte van de geleiderails af.

bijv. als hoogte = 1.200 mm, geleiderail = 1.200 - 48 = 1.152 mm

Zie afbeelding 7

6. Steek de geleiderailuiteinden op beide geleiderails.

Zie afbeelding 8

7. Klem de bovenste uiteinden van geleiderails vast om de wollen strips vast te zetten.

Zie afbeelding 9

8. Monteer de rolbox op de bovenste raamuitsparing.

Zie afbeelding 10

9. Monteer de geleiderails en zet ze vast met schroeven.

Zie afbeelding 11

10. Hoe te sluiten.

Zie afbeelding 12

11. Hoe te openen.

Zie afbeelding 13

A	Dicht	B	Open
---	-------	---	------

IT

1 Avvertenze e sicurezza personale
⚠ Nota: quando si usa lo strumento, fare attenzione alla sicurezza personale.

2 Elenco delle parti

Contenuto dell'imballaggio

Vedi immagine 1

Strumento consigliato

Vedi immagine 2

3 Istruzioni sull'installazione

1. Misurare la larghezza della finestra interna: "W" e l'altezza: "H".

Vedi immagine 3

2. Aprire il coperchio dell'estremità destra, rimuovere i relativi accessori.

Vedi immagine 4

3. Tagliare la parte in eccesso e rimontare i relativi accessori.

Tagliare quando la scatola del rullo e la maniglia sono sulla stessa superficie verticale.

es, se larghezza W = 900 mm, scatola del rullo = 900-8 = 892 mm.

Vedi immagine 5

4. Installare gli accessori pertinenti e il coperchio destro. Montare il cavo di trazione e le maniglie.

Vedi immagine 6

5. Tagliare la parte di accesso delle guide.

es. se altezza = 1200 mm, binario di guida = 1200-48 = 1152 mm

Vedi immagine 7

6. Inserire le estremità del binario di guida su entrambi i binari di guida.

Vedi immagine 8

7. Bloccare le estremità superiori dei binari di guida per fissare le strisce di lana.

Vedi immagine 9

PL

1 Ostrzeżenia i bezpieczeństwo osobiste

⚠ Podczas korzystania z narzędzi, zachowaj ostrożność i zadbaj o własne bezpieczeństwo.

2 Lista części

Zawartość opakowania

Patrz rysunek 1

Zalecane narzędzia

Patrz rysunek 2

3 Instrukcja montażu

1. Zmierz szerokość wewnętrzną (W) oraz wysokość (H) okna.

Patrz rysunek 3

2. Odkręć zatyczkę z prawej strony i wyjmij odpowiednie akcesoria.

Patrz rysunek 4

3. Odetnij wystającą część i ponownie zamontuj odpowiednie akcesoria.

Przycinaj, gdy kaseta z rolką i uchwyt znajdują się na tej samej, równej powierzchni.

Na przykład: jeśli szerokość W = 900 mm, kaseta = 900-8 = 892 mm.

Patrz rysunek 5

4. Zainstaluj odpowiednie akcesoria oraz zatyczkę po prawej stronie. Przymocuj sznurek do pociągania oraz uchwyty.

SE

1 Varningar och personlig säkerhet

⚠ Se upp när du använder verktyg, var försiktig för din säkerhet.

2 Dellista

Förpackningens innehåll

Se bild 1

Rekommenderat verktyg

Se bild 2

3 Monteringsanvisningar

1. Mät fönstrets invändiga bredd: "W" och höjd "H".

Se bild 3

2. Öppna höger ändkåpa, ta bort relevanta tillbehör.

Se bild 4

3. Klipp av överflöd och sätt tillbaka relevanta tillbehör.

Kapning med rulle och handtag på samma upprätta yta.

t.ex. om bredd W = 900mm, rullbox = 900-8 = 892mm.

Se bild 5

4. Installera relevanta tillbehör och höger kåpa. Montera dragsnör och handtag.

ES

1 Advertencias y seguridad personal

⚠ Tenga en cuenta que cuando utilice la herramienta, hay que tener cuidado con su seguridad.

2 Lista de partes

Contenido del embalaje

Ver imagen 1

Herramienta recomendada

Ver imagen 2

3 Instrucciones de instalación

1. Mida el ancho de la ventana interior: "W" y la altura: "H".

Ver imagen 3

2. Abra la tapa del extremo derecho, retire los accesorios correspondientes.

Ver imagen 4

3. Corte la parte sobrante y monte los accesorios correspondientes.

Cortar cuando caja de rodillos y el asa estén sobre la misma superficie vertical.

p.ej. si ancho W = 900 mm, caja de rodillos = 900-8 = 892 mm.

Ver imagen 5

4. Instale los accesorios y la cubierta derecha correspondientes. Montar el cable de tracción y las asas.

DK

1 Advarsler og personlig sikkerhed

⚠ For din egen sikkerheds skyld skal du være forsigtig, når du bruger værktøj.

2 Liste over dele

Pakkens indhold

Se billede 1

Anbefalet værktøj

Se billede 2

3 Installationsvejledning

1. Mål bredden på det indvendige vindue: "W" og højde "H".

Se billede 3

2. Åbn det højre endedæksel; fjern det relevante tilbehør.

Se billede 4

3. Skær den overskydende del af, og saml det relevante tilbehør igen.

Skæring, når rulleboks og håndtag er på samme opretstående overflade.

Hvis bredden f.eks. er B = 900 mm, rulleboks = 90-8 = 892 mm.

Se billede 5

4. Installer det relevante tilbehør og højre dæksel. Montér træksnoren og håndtagene.

8. Montare la scatola del rullo sulla rientranza della finestra superiore.

Vedi immagine 10

9. Montare le guide e fissarle con le viti.

Vedi immagine 11

10. Come chiudere.

Vedi immagine 12

11. Come aprire.

Vedi immagine 13

A	Chiuso	B	Aperto
---	--------	---	--------

Patrz rysunek 6

5. Odetnij nadmiar prowadnic.

Na przykład: jeśli wysokość = 1200 mm, prowadnica = 1200-48 = 1152 mm

Patrz rysunek 7

6. Włóż końcówki prowadnicy w obydwie prowadnice.

Patrz rysunek 8

7. Zaciśnij górne końcówki prowadnic, aby przymocować wełniane paski.

Patrz rysunek 9

8. Zamontuj kasetę na górnej ramie okna od wewnątrz.

Patrz rysunek 10

9. Zamontuj prowadnice i przykręć je śrubami.

Patrz rysunek 11

10. Jak zamykać.

Patrz rysunek 12

11. Jak otwierać.

Patrz rysunek 13

A	Zamknij	B	Otwarta
---	---------	---	---------

Se bild 6

5. Klipp av överflödet av skenan.

t.ex. om höjd = 1200mm, skena = 1200-48 = 1152mm

Se bild 7

6. Koppla ihop skenans ändar på båda skenor.

Se bild 8

7. Kläm fast den övre änden av skenor för att fästa ullremarna.

Se bild 9

8. Montera rullboxen upptill på fönsterkarmen.

Se bild 10

9. Montera skenor och fäst med skruvar.

Se bild 11

10. Hur man stänger.

Se bild 12

11. Hur man öppnar.

Se bild 13

A	Stäng	B	Öppna
---	-------	---	-------

Ver imagen 6

5. Corte la parte de acceso de los rieles guía.

p.ej. si altura = 1200 mm, carril guía = 1200-48 = 1152 mm

Ver imagen 7

6. Enchufe los extremos del riel guía en ambos rieles guía.

Ver imagen 8

7. Sujete los extremos superiores de los rieles guía para fijar las tiras de lana.

Ver imagen 9

8. Monte la caja de rodillos en el hueco de la ventana superior.

Ver imagen 10

9. Monte los rieles guía y fijelos con tornillos.

Ver imagen 11

10. Cómo cerrar.

Ver imagen 12

11. Cómo abrir.

Ver imagen 13

A	Cerrado	B	Abierto
---	---------	---	---------

Se billede 6

5. Afskær styreskinnernes adgangsdel.

Hvis højden f.eks. er = 1200 mm, styreskinne = 1200-48 = 1152 mm

Se billede 7

6. Sæt styreskinneenderne i begge styreskinner.

Se billede 8

7. Fastklem de øvre ender af styreskinnerne for at fastgøre uldstrimlerne.

Se billede 9

8. Montér rulleboksen på det øverste vinduesindhak.

Se billede 10

9. Montér styreskinnerne og fastgør med skruer.

Se billede 11

10. Sådan lukkes det.

Se billede 12

11. Sådan åbnes det.

Se billede 13

A	Luk	B	Åben
---	-----	---	------

NO

1 Advarsler og personlig sikkerhet

⚠ For din sikkerhet, vær forsiktig når du bruker verktøy.

2 Deleliste

Pakkens innhold

Se bilde 1

Anbefalt verktøy

Se bilde 2

3 Monteringsanvisning

1. Mål indre vindusbredde: "W" og høyde: "H".

Se bilde 3

2. Åpne det høyre endedekselet, fjern relevant tilbehør.

Se bilde 4

3. Kutt av overflødig del og sett sammen relevant tilbehør.

Skjæring når rulleboksen og håndtaket på samme oppreist overflate.

f.eks. hvis bredde W = 900 mm, rulleboks = 900 - 8 = 892 mm.

Se bilde 5

4. Installer relevant tilbehør og det høyre dekselet. Monter trekkledningen og håndtakene.

Se bilde 6

5. Kutt av tilgangsdelen av styreskinnene.

f.eks. hvis høyde = 1200 mm, føringssskinne = 1200 - 48 = 1152 mm

Se bilde 7

6. Plugg inn endene på begge føringskinnene.

Se bilde 8

7. Fest de øvre endene av føringskinnene for å feste ullstrimlene.

Se bilde 9

8. Monter rulleboksen på det øvre vindusutsparingen.

Se bilde 10

9. Monter styreskinnene og fest med skruer.

Se bilde 11

10. Slik stenger du den.

Se bilde 12

11. Slik åpner du den.

Se bilde 13

A	Lukk	B	Åpen
---	------	---	------

PT

1 Avisos e segurança pessoal

⚠ Durante a utilização de ferramentas, tome cuidado com a sua segurança.

2 Lista de peças

Conteúdo da embalagem

Ver imagem 1

Ferramentas recomendadas

Ver imagem 2

3 Instruções de instalação

1. Meça a largura da janela interna: "W" e a altura: "H".

Ver imagem 3

2. Abra a tampa da extremidade esquerda e remova os acessórios relevantes.

Ver imagem 4

3. Corte o excesso e monte novamente os acessórios relevantes.

Corte quando a caixa do rolo e puxador estiverem na mesma superfície vertical.

por exemplo, se a largura L = 900 mm, caixa de rolos = 900-8 = 892 mm.

Ver imagem 5

4. Instale os acessórios relevantes e a tampa direita. Monte o cabo de tração e as pegas.

Ver imagem 6

5. Corte a parte de acesso dos trilhos guia.

por exemplo, se a altura = 1200 mm, trilho guia = 1200-48 = 1152 mm

Ver imagem 7

6. Conecte as extremidades do trilho guia em ambos os trilhos guia.

Ver imagem 8

7. Prenda as extremidades superiores dos trilhos guia para fixar as tiras de lâ.

Ver imagem 9

8. Monte a caixa do rolo no recesso da janela superior.

Ver imagem 10

9. Monte os trilhos guia e fixe com parafusos.

Ver imagem 11

10. Como fechar.

Ver imagem 12

11. Como abrir.

Ver imagem 13

A	Fechado	B	Aberto
---	---------	---	--------

RO

1 Avertizări și siguranță personală

⚠ Aveți grijă când utilizați unealta, fiți atent la siguranța dumneavoastră.

2 Listă de componente

Conținutul ambalajului

Vedeți imaginea 1

Unealtă recomandată

Vedeți imaginea 2

3 Instrucțiuni de instalare

1. Măsurăți lățimea fereastrăi interioare: „W” și înălțimea: „H”.

Vedeți imaginea 3

2. Deschideți capacul din dreapta, scoateți accesoriile relevante.

Vedeți imaginea 4

3. Tăiați partea în exces și reasamblați accesoriile relevante.

Tăiere la cutia de cilindru și mânerul sunt pe aceeași suprafață verticală.

de exemplu, dacă lățimea l = 900 mm, cutie de cilindru = 900-8 = 892 mm.

Vedeți imaginea 5

4. Instalați accesoriile relevante și capacul din dreapta. Asamblați cablul de tragere și mânerule.

Vedeți imaginea 6

5. Tăiați partea de acces a șinelor de ghidare.

de exemplu, dacă înălțimea = 1200 mm, șina de ghidare = 1200-48 = 1152 mm

Vedeți imaginea 7

6. Introduceți capetele șinei de ghidare pe ambele șine de ghidare.

Vedeți imaginea 8

7. Strângeți capetele superioare ale șinelor de ghidare pentru a fixa benzile de lăna.

Vedeți imaginea 9

8. Montați cutia de cilindru pe locul ferestrei superioare.

Vedeți imaginea 10

9. Montați șinele de ghidare și fixați-le cu șuruburi.

Vedeți imaginea 11

10. Cum se închide.

Vedeți imaginea 12

11. Cum se deschide.

Vedeți imaginea 13

A	Închis	B	Deschis
---	--------	---	---------

SI

1 Opozorila in osebna varnost

⚠ Pri uporabi orodja pazite na svojo varnost.

2 Seznam delov

Vsebina paketa

Oglejte si sliko 1

Priporočeno orodje

Oglejte si sliko 2

3 Navodila za namestitev

1. Izmerite notranjo širino okna: "W" in višino: "H".

Oglejte si sliko 3

2. Odstranite desni končni pokrov, odstranite dodatno opremo.

Oglejte si sliko 4

3. Odrežite odvečni del in ponovno namestite ustrezno dodatno opremo.

Rezanje, ko sta škatla roloja in ročaj na enaki pokončni površini.

npr. če je širina Š = 900 mm, škatla valja = 900 - 8 = 892 mm.

Oglejte si sliko 5

4. Namestite ustrezno opremo in desni pokrov. Namestite vlečno vrvico in ročaje.

Oglejte si sliko 6

5. Odrežite presežni del vodil.

npr. če je višina = 1200 mm, vodilo = 1200 - 48 = 1152 mm

Oglejte si sliko 7

6. Konce vodil vpnite v obe vodili.

Oglejte si sliko 8

7. Vpnite zgornje konce vodil za fiksacijo volnenih travok.

Oglejte si sliko 9

8. Škatlo roloja pritrdite na zgornjo okensko odprtino.

Oglejte si sliko 10

9. Pritrdite vodila in fiksirajte z vijaki.

Oglejte si sliko 11

10. Kako zapreti.

Oglejte si sliko 12

11. Kako odpreti.

Oglejte si sliko 13

A	Zaprto	B	Odprto
---	--------	---	--------

HU

1 Figyelmeztetések és személyi biztonság

⚠ Szerszám használatakor ügyeljen a biztonságra.

2 Alkatrészek listája

A csomag tartalma

Lásd a képen 1

Ájánlott szerszám

Lásd a képen 2

3 Összeszerelési útmutató

1. Mérje meg az ablak belső szélességét ("W") és magasságát ("H").

Lásd a képen 3

2. Nyissa ki a jobb szélső fedelet, majd vegye ki a megfelelő tartozékokat.

Lásd a képen 4

3. Vágja le a felesleges részeket, majd illeszse össze a megfelelő tartozékokat.

A vágás menete, ha a redőnytok és a fogantyú ugyanazon a függőleges felületen helyezkednek el.

pl. ha a szélesség (W) = 900 mm, akkor a redőnytok = 900-8 = 892 mm.

Lásd a képen 5

4. Szerelje fel a megfelelő tartozékokat és a jobb fedelet. Szerelje össze a húzószínort és a fogantyúkat.

- Lásd a képen 6
5. Vágja le a vezetősínek hozzáférési részét.
- pl. ha a magasság = 1200 mm, akkor a vezetősín = 1200-48 = 1152 mm.
- Lásd a képen 7
6. Dugja be a vezetősínek végeit mindkét sínen.
- Lásd a képen 8
7. Bilincselje le a vezetősínek felső végeit a gypjúcsíkok rögzítéséhez.
- Lásd a képen 9
8. Szerelje fel a redőnytokot a felső ablakmélyedésbe.

CZ

1 Upozornění a osobní bezpečnost

⚠ Při používání nářadí dbejte na svoji bezpečnost.

2 Seznam dílů

Obsah balení

Viz obrázek 1

Doporučené nářadí

Viz obrázek 2

3 Návod k instalaci

1. Změřte vnitřní šířku okna: „W“ a výšku: „H“.

Viz obrázek 3

2. Otevřete pravý koncový kryt a odeberte příslušné příslušenství.

Viz obrázek 4

3. Odřízněte přebytečnou část a znovu namontujte příslušné příslušenství.

Řežte, když je box rolny a klika na stejném svislém povrchu.

např. pokud je Š = 900 mm, box rolny = 900 - 8 = 892 mm.

Viz obrázek 5

4. Namontujte příslušné příslušenství a pravý kryt. Sestavte tahací šňůry a rukojeti.

- Lásd a képen 10
9. Szerelje fel a vezetősíneket, majd rögzítse őket csavarokkal.
- Lásd a képen 11
10. A leeresztés menete.
- Lásd a képen 12
11. A felhúzás menete.
- Lásd a képen 13

A	Zár	B	Nyit
---	-----	---	------

Viz obrázek 6

5. Odřízněte přístupovou část kolejnic.

např. pokud je šířka = 1 200 mm, vodící kolejnice = 1 200 - 48 = 1 152 mm

Viz obrázek 7

6. Na obě kolejnice nacvakněte konce vodících kolejnic.

Viz obrázek 8

7. Vlněné pásy upevněte zacvaknutím horních konců vodících kolejnic.

Viz obrázek 9

8. Do horního výklenku okna namontujte box rolny.

Viz obrázek 10

9. Přiložte vodící kolejnice a zajistěte pomocí šroubů.

Viz obrázek 11

10. Jak zavírat.

Viz obrázek 12

11. Jak otevírat.

Viz obrázek 13

A	Zavřít	B	Otevřít
---	--------	---	---------

SK

1 Varovanie a osobná bezpečnosť

⚠ Pri používaní náradia si dávajte pozor na svoju bezpečnosť.

2 Zoznam súčiastok

Obsah balenia

Pozrite si obrázok 1

Odporúčany nástroj

Pozrite si obrázok 2

3 Pokyny na inštaláciu

1. Zmerajte šírku vnútorného okna: „W“ a výšku: „H“.

Pozrite si obrázok 3

2. Otvorte ľavý koncový kryt a vyberte potrebné príslušenstvo.

Pozrite si obrázok 4

3. Odrežte nadbytočnú časť a znova namontujte potrebné príslušenstvo.

Odrežte, keď je valcová skrinka a rukoväť na rovnakom zvislom povrchu.

napr. ak je šírka Š = 900 mm, valčeková skrinka = 900 - 8 = 892 mm.

Pozrite si obrázok 5

4. Namontujte príslušenstvo a pravý kryt. Namontujte šnúрку a rúčky.

Pozrite si obrázok 6

5. Odrežte nadbytočnú časť vodiacich lišt.

napr. ak je výška = 1200 mm, vodiaca lišta = 1200 - 48 = 1152 mm

Pozrite si obrázok 7

6. Konce vodiacej lišty zasunúte na obidve vodiace lišty.

Pozrite si obrázok 8

7. Upnite horné konce vodiacich lišt na upevnenie vlnených pruhov.

Pozrite si obrázok 9

8. Namontujte valcovú skrinku horného okenného rámu.

Pozrite si obrázok 10

9. Namontujte vodiace lišty a upevnite ich skrutkami.

Pozrite si obrázok 11

10. Ako sa zatvára.

Pozrite si obrázok 12

11. Ako sa otvára.

Pozrite si obrázok 13

A	Zatvoriť	B	Otvoriť
---	----------	---	---------

EN - Declaration of Performance, DE – Leistungserklärung, FR – Déclaration des performances, NL - Prestatieverklaring, PL - Deklaracja Właściwości Użytkowych, IT - Dichiarazione di prestazione, ES - declaración de prestaciones, SE - Prestandadeklaration, DK-Ydeevnedeklaration, NO –Ytelseserklæringen, PT - declaração de desempenho, RO - Declarația De Performanță, SI - Izjava o lastnostih, HU - Teljesítménnyilatkozat és ce jelölés, CZ - prohlášení o vlastnostech, SK - vyhlásenie o parametroch.

1. EN - Unique identification code of the product-type, DE - Eindeutiger Kenncode des Produkttyps, FR - Code d'identification unique du produit type, NL - Unieke identificatiecode van het producttype, IT - Codice di identificazione unico del prodotto-tipo, PL - Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu, SE - Produkttypens unika identifikationskod, ES - Código de identificación única del producto tipo, DK - Varetypens unikke identifikationskode, NO - Unik identifikasjonskode for produkttypen, PT - Código de identificação único do produto-tipo, RO - Cod unic de identificare al produsului-tip, SI - Enotna identifikacijska oznaka tipa proizvoda, HU - A termék típus egyedi azonosító kódja, CZ - Jedinečný identifikační kód typu výrobku, SK - Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:

SKU 148715-148747

2. EN - Intended use/es, DE - Verwendungszweck(e), FR - Usage(s) prévu(s), NL - Beoogd(e) gebruik(en), IT - Usi previsti, PL - Zamierzone zastosowanie lub zastosowania, SE - Avsedd användning/avsedd användningar, ES - Usos previstos, DK - Tilsligtet anvendelse, NO - Tiltenkt bruk, PT - Utilização(ões) prevista(s), RO - Utilizare (utilizări) preconizată (preconizate), SI - Predvidena uporaba, HU - Felhasználás célja(i), CZ - Zamýšlené/zamýšlená použití, SK - Zamýšľané použitie/použitia:

EN – External use in buildings and other construction works. DE – Externe Verwendung in Gebäuden und anderen Bauwerken. FR – Utilisation externe dans les bâtiments et autres travaux de construction. NL – Extern gebruik in gebouwen en andere bouwwerkzaamheden. IT – Indicato per un utilizzo esterno in edifici e altri cantieri di lavoro. PL – Do użytku na zewnątrz budynków i na placach budowy. SE – Extern användning i byggnader och andra byggnadsverk. ES – Uso externo en edificios y otros trabajos de construcción. DK – Ekstern anvendelse i bygninger og andre byggearbejder. NO – Ekstern bruk i bygninger og andre byggverk. PT – Utilização externa em edifícios e outros locais de construção. RO – Utilizare externă la clădiri și alte lucrări de construcție. SI – Zunanja uporaba pri gradnji in gradbenih delih. HU – Külső felhasználás épületeknél és egyéb építkezéseknél. CZ – Externí použití v budovách a jiných stavbách. SK – Vonkajšie použitie v stavebníctve a iných stavebných úkonoch.

3. EN - Manufacturer, DE - Hersteller, FR - Fabricant, NL - Fabrikant, IT - Fabbricante, PL - Producent, SE - Tillverkare, ES - Fabricante, DK - Fabrikant, NO - Produsent, PT - Fabricante, RO - Fabricant, SI - Predvidena uporaba, HU - Gyártó, CZ - Výrobce, SK - Výrobca:

Haba Trading B.V.
Mary Kingsleystraat 1
5928SK Venlo
The Netherlands

4. EN - Authorised representative, DE - Bevollmächtigter, FR - Mandataire, NL - Gemachtigde, IT - Mandatario, PL - Upoważniony przedstawiciel, SE - Tillverkarens representant, ES - Representante autorizado, DK - Bemyndiget repræsentant, NO - Autorisert representant, PT - Mandatário, RO - Reprezentant autorizat, SI - Predvidena uporaba, HU - A meghatalmazott képviselő, CZ - Zplnomocněný zástupce, SK - Splnomocnený zástupca:

EN – Not applicable, DE - Nicht zutreffend, FR - Sans objet, NL - Niet toepasbaar, IT - Non applicabile ,PL - Nie ma zastosowania,SE - Inte tillämplbar,ES - No aplica, DK - Ikke relevant, NO - Gjelder ikke, PT - Não aplicável, RO - Nu se aplică, SI - Ni na voljo, HU - Nem alkalmazható, CZ - Nepoužívá se, SK – Nepoužiteľné

5. EN - System/s of AVCP: DE - System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit: FR - Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances: NL - Het systeem of de systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid: IT - I Sistemi di VVCP: PL - System(-y) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych: SE - System för bedömning och förtljopande kontroll av prestanda: ES - Sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones (EVCP): DK - System eller systemer til vurdering og kontrol af konstanen af ydeevnen: NO - System / er for AVCP: PT - Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (AVCP): RO - Sistemul (sistemele) de evaluare și de verificare a constanței performanței: SI - Predvidena uporaba: HU - Az AVCP-rendszer(ek): CZ - Systém/systémy POSV: SK - Systém(-y) posudzovania a overovania nemennosti parametrov:

4

6. EN - Harmonised standard: Notified body/ies: DE -Harmonisierte Norm: Notifizierte Stelle(n): FR - Norme harmonisée: Organisme(s) notifié(s): NL - Geharmoniseerde norm: Aangemelde instantie(s): IT - Norma armonizzata: Organismi notificati: PL - Norma zharmonizowana: Jednostka lub jednostki notyfikowane: SE - Harmoniserad standard: Anmält/anmälda organ: ES - Norma armonizada: Organismos notificados: DK - Harmoniseret standard: Notificeret organ/notificerede organer: NO - Harmonisert standard: underrettet eksteriør: PT - Norma harmonizada: Organismo(s) notificado(s): RO - Standard armonizat: Organism (organisme) notificat(e): SI - Harmonizirani standard: Priglašeni organi: HU - Harmonizált szabvány: Bejelentett szerv(ek): CZ - Harmonizovaná norma: Oznámený subjekt: Oznámené subjekty: SK - Harmonizovaná norma: Notifikovaný(-é) subjekt(-y):

EN 13561:2015

7. EN - Declared performances: DE - Erklärte Leistung(en): FR - Performance(s) déclarée(s): NL - Aangegeven prestatie(s): IT - Prestazioni dichiarate: PL - Deklarowane właściwości użytkowe: SE - Angivene prestanda: ES - Prestaciones declaradas: DK – Deklareret ydeevne/deklarerede ydeevner: NO - Erklærte prestasjoner: PT - Desempenho(s) declarado(s): RO - Performanță (performanțe) declarată (declare): SI - Navedene lastnosti: HU - A nyilatkozatban szereplő teljesítmény(ek): CZ - Deklarovaná vlastnost/Deklarované vlastnosti: SK - Deklarované parametre:

EN-Resistance to wind resistance: Class 1, Operating effort: Class 2, Mechanical Endurance: Class 1, Resistan-

ce to corrosion: Class 2;
DE-Windbeständigkeit: Klasse 1, Betriebsaufwand: Klasse 2, Mechanische Ausdauer: Klasse 1, Korrosionsbeständigkeit: Klasse 2;
FR-Résistance au vent: classe 1, Effort de fonctionnement: classe 2, Endurance mécanique: classe 1, Résistance à la corrosion: classe 2;
NL-Weerstand tegen winddruk: klasse 1, operationele inspanning: klasse 2, Mechanische duurbestendigheid: klasse 1, corrosiebestendigheid: klasse 2;
SE-Vindmotsånd: Klass 1, Driftsats: Klass 2, Mekanisk uthållighet: Klass 1, Korrosionsbeståndighet: Klass 2;
ES-Resistencia al viento: Clase 1, Esfuerzo operativo: Clase 2, Resistencia mecánica: Clase 1, Resistencia a la corrosión: Clase 2;
DK-Vindmodstand: Klasse 1, Driftsindsats: Klasse 2, Mekanisk udholdenhed: Klasse 1, Korrosionsmodstand: Klasse 2;
NO-Vindmotstand: klasse 1, Driftsindsats: klasse 2, Mekanisk utholdenhet: klasse 1, Korrosjonsmotstand: klasse 2;
PT-Resistência à força do vento: classe 1, Esforço operacional: classe 2, Resistência mecânica: classe 1, Resistência à corrosão: classe 2;
RO-Rezistență pentru rezistență la vânt: Clasa 1, Efort de operare: Clasa 2, Rezistență mecanică: Clasa 1, Rezistență la coroziune: Clasa 2;
SI-Odpornost proti vetru: Razred 1, Operativno prizadevanje: Razred 2, Mehanska vzdržljivost: Razred 1, Odpornost na korozijo: Razred 2;
HU-Szélllel szembeni ellenállás: 1. Oszály, Műveleti erőfeszítés: 2. Oszály, Mechanikus tartósság: 1. Oszály, Korrozóval szembeni ellenállás: 2. Oszály;
CZ-Odolnost proti větru: Třída 1, Třída provozu: Třída 2, Mechanická odolnost: Třída 1, Odolnost proti korozi: Třída 2;
SK-Odolnosť voči vetru: Trieda 1, Prevádzkové úsilie: Trieda 2, Mechanická odolnosť: Trieda 1, Odolnosť voči korozi: Trieda 2;

8. EN - The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above. Signed for and on behalf of the manufacturer by: DE -Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich. Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von: FR - Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes aux performances déclarées. Conformément au règlement (UE) no 305/2011, la présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant mentionné ci-dessus. Signé pour le fabricant et en son nom par: NL - De prestaties van het hierboven omschreven product zijn conform de aangegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011 onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de hierboven vermelde fabrikant verstrekt. Ondertekend voor en namens de fabrikant door: IT - La prestazione del prodotto sopra identificato è conforme all'insieme delle prestazioni dichiarate. La presente dichiarazione di responsabilità viene emessa, in conformità al regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra identificato. Firmato a nome e per conto del fabbricante da: PL - Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej. W imieniu producenta podpisał(-a): SE - Prestandan för ovanstående produkt överensstämmer med den angivna prestandan. Denna prestandadeklaration har utfärdats i enlighet med förordning (EU) nr 305/2011 på eget ansvar av den tillverkare som anges ovan. Undertecknad på tillverkarens vägnar av: ES - Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de prestaciones declaradas. La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) no 305/2011, bajo la sola responsabilidad del fabricante arriba identificado. Firmado por y en nombre del fabricante por: DK - Ydeevnen for den vare, der er anført ovenfor, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne. Denne ydeevnedeklaration er udarbejdet i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 på eneansvar af den fabrikant, der er anført ovenfor. Underskrevet for fabrikanten og på dennes vegne af: NO - Ytelsen til produktet identifisert ovenfor er i samsvar med settet med deklarerte ytelser. Denne ytelseserklæringen utstedes, i samsvar med forordning (EU) nr. 305/2011, under produsentens identitet ovenfor. Signert for og på vegne av produsenten av: PT - O desempenho do produto identificado acima está em conformidade com o conjunto de desempenhos declarados. A presente declaração de desempenho é emitida, em conformidade com o Regulamento (UE) n.o 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante identificado acima. Assinado por e em nome do fabricante por: RO - Performanța produsului identificat mai sus este în conformitate cu setul de performanțe declarate. Această declarație de performanță este eliberată în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, pe răspunderea exclusivă a fabricantului identificat mai sus. Semnată pentru și în numele fabricantului de către: SI - Lastnosti proizvoda, navedenega zgoraj, so v skladu z navedenimi lastnostmi. Za izdajo te izjave o lastnostih je v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011 odgovoren izključno proizvajalec, naveden zgoraj. Podpisal za in v imenu proizvajalca: HU - A fent azonosított termék teljesítménye megfelel a bejelentett teljesítmény(ek)nek. A 305/2011/EU rendeletnek megfelelően és teljesítménynyilatkozat kiadásáért kizárólag a fent meghatározott gyártó a felelős. A gyártó nevében és részéről aláíró személy: CZ - Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše. Podepsáno za výrobce a jeho jménem: SK - Uvedené parametre výrobku sú v zhode so súborom deklarovaných parametrov. Toto vyhlásenie o parametroch sa v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 vydáva na výhradnú zodpovednosť uvedeného výrobcu. Podpísal(-a) za a v mene výrobcu:

Haba Trading B.V.
Mary Kingsleystraat 1
5928SK Venlo
The Netherlands

(18/12/2020 Venlo, Netherlands)
(Directors: Wouter Bakker; Gerjan den Hartog)